

[丹麦]安徒生

世界文学名著精粹

Shijie Wenxue Mingzhu

安徒生童话



广西民族出版社

安徒生童话

[丹麦] 安徒生 著

广西民族出版社

内容提要

共收录安徒生 152 则童话，文体包括故事、散文、散文诗及儿童小说。文体简洁朴素，但充满丰富想像力与浓厚诗情及哲理，又能反映所处时代和社会生活，表达平凡人的感情与意愿。因此他的童话，表面上是为孩子们讲的故事，实际上却适合任何年龄层。

作品既满腔热情地歌颂人民的优良品质，同时又尖锐地揭露社会中形形色色的丑态，以此衬托人民的心灵美，使读者从感人的诗境和意境中发现真理，发现人类灵魂中最诚实、最美丽、最善良的事物，从而使人们的感情得到净化与升华。

作者简介

安徒生(1805—1875)丹麦童话作家。他家庭贫困,一生没有结婚,17岁走上文学道路。1828年开始写童话。他立足于现实生活,运用浪漫主义的手法,创作了168篇童话故事,表达人类对美好未来的向往,体现出现实主义倾向和民主主义精神。其作品想象丰富,语言明快,文采斐然,充满诗意。他的这些作品被译成120多种文字,饮誉世界,脍炙人口,是丹麦对世界文学最重要的贡献。

丑小鸭

乡间这时候正是可爱的夏天天气，黄澄澄的小麦，绿油油的燕麦，加上牧场上的干草垛，看上去真是美极了。鹤鸟迈着它红色的长腿踱来踱去，叽哩咕噜说着埃及话，这是它从它妈妈那里学来的。麦地和牧场被大树林包围着，树林中有些深水塘。在这儿乡间走走实在是叫人心旷神怡的。就在这儿一处阳光照到的地方，有一座舒适的旧农宅，它紧靠着一条深水河，从农宅到河边密密麻麻地长满了牛蒡的大叶子，叶子都长得很高，那些最高的，小孩甚至可以直着腰站在它们底下，这地方荒凉得像是在密林中央。就在这样一个幽静舒服的所在，一只母鸭正蹲在她的窝里等着她的小鸭子孵出来，她孵得已经开始不耐烦，因为小鸭子出壳要很长时间，又难得有谁来看看她。其他鸭子宁愿在河里游水，而不愿意爬上滑溜溜的河岸，蹲在牛蒡叶子底下跟她聊天。不过到最后，一个蛋壳终于裂开了，接着又是一个，一个接一个，从每个蛋壳里出来一只活

生的小鸭子，抬起头来叫：“叽叽，叽叽。”嘎嘎，嘎嘎，’母鸭说。于是他们也跟着尽可能像样地嘎嘎叫，朝周围绿色的大叶子东张西望。鸭妈妈让他们看个够，因为绿色对眼睛有好处。“世界多么大呀。”一只小鸭子说。小鸭子们看到现在他们的天地比蛋壳里的大多了。“你们以为这就是整个世界吗？”鸭妈妈问道。“等你们看到花园就知道了，它伸展到老远老远的地方，一直伸展到牧师的地里去，不过连我自己也不敢去那么远。你们全都出来了吗？”她一边说一边站起来。“我得说，还没有，最大的那个蛋还在那里一动不动。我不知道还得等多久。我真是厌烦透了。”她说又蹲下来。

“你好，孵得怎么样啊？”一只来看她的老母鸭问道。

“有一个蛋还没有孵出来，’母鸭说，“它不肯裂开。可是看看其他那些吧，他们不是你见到过的最漂亮的小鸭子吗？他们像透了他们的爸爸。那家伙太坏了，一次也没来看过我。”

“让我来看看那个不肯裂开的蛋，’老母鸭说，“我觉得它毫无疑问是个吐绶鸡的蛋。有一次我上了当，也孵过几个这种蛋，我为那些小家伙受够了罪，他们竟然见水就怕。我又是好好地说又是嘎嘎

嘎地叫，但是一点用处也没有。我一点没法子让他们大着胆子下水。让我来看看这蛋吧。没错，这是一个吐绶鸡的蛋，听我的话吧，让他去算了，你就教别的小鸭子去游水。”

“我想我还是再孵一会儿，”母鸭说，“我都已经孵了那么久，再孵几天也没什么。”

“那就随你的便吧。”老母鸭说着，走了。

那大蛋终于还是裂开了，一只小东西爬了出来，叫着：“叽叽，叽叽。”他长得又大又丑。母鸭看着他说：“他大极了，一点不像其他的小鸭子。我倒纳闷，他会不会真是一只吐绶鸡。不过到了水边就知道了。他非下水不可，我推也要把他推下去。”

第二天天气非常好，太阳亮堂堂地照在绿色的牛蒡叶子上，于是鸭妈妈带着她那些小鸭子到水边去了，自己首先扑通一声跳下去。“嘎嘎，嘎嘎。”她叫道，小鸭子马上一只接一只也跳到了水里。水淹没他们的头，但是他们马上又冒出来，腿在水底下轻松地划着，游得棒极了，丑小鸭也在水里和大家一起游。

“噢，”鸭妈妈说，“他不是一只吐绶鸡，他的腿划得多么利索，身子多么挺啊！他是我的孩子，只要好好地看，他也不是那么丑得不成样子。嘎嘎，

嘎嘎！现在跟我来，我带你们到大圈子里去，让你们认识认识农家场院那些亲戚朋友，但是你们一定要紧贴着我，要不，你们会被踩着的，还有最要紧的是：当心那只猫。”

当他们来到农家场院的时候，那里正在大吵大闹，两家的鸭子正在争夺一个鳊鱼头，到头来，那鳊鱼头却被那只猫抢走了。“看见了吗，孩子们，世界就是这个样子的！”鸭妈妈流着口水说，因为她自己也想吃那个鳊鱼头。“好，走吧，迈开你们的腿，让我看看你们有多规矩。对那边那位鸭老婆婆，你们必须深深地鞠躬，她是所有那些鸭子当中出身最高贵的，有西班牙血统，因此她最阔气。你们没看见吗，她的一条腿上缠着一条红布，那是非常了不起的东西，是鸭子能够得到的最高荣誉，它显示谁都巴望不要失去她，有了这红布，人和动物就都能把她认出来了。好，现在来吧，不要扭动你们的脚趾，一只有教养的小鸭子是把脚张得开开的，就像他的爸爸和妈妈，像这个样子；现在鞠躬，说一声‘嘎嘎’。”

小鸭子们照吩咐他们的做，但是其他鸭子看了看他们，说：“瞧，这里又来了一家子，好像我们鸭子还不够多似的！他们当中一个是什么丑八怪呀，我

们不要他在这里。”接着一只鸭子飞出来啄他的脖子。

“不要啄他，”鸭妈妈说，“他不碍着谁呀。”

“对是对，但是他那么大那么丑，”那怀有恶意的鸭子说，“因此必须把他赶走。”

“其他的小鸭子都很漂亮，”腿上缠着布条的老母鸭说，“就除掉那一只，我希望他的妈妈能把他变得好看些。”

“那是办不到的，老夫人，”鸭妈妈回答说，“他是不漂亮，但是他的性情非常善良，游泳也和其他小鸭子一样好，甚至还要好些。我想他长大起来会漂亮的，也许会变得小一些，他在蛋里待得太久了，因此他的体型不大正常。”接着她用嘴抚摩他的脖子，抹平他的羽毛，说：“他是一只公鸭，因此关系不大。我想他会长得健壮，能够照顾好自己。”

“别的小鸭子倒是挺可爱，”老母鸭说，“好，那你们就随意待下来吧，如果能找到个鳝鱼头，就送来给我。”

于是她们在这里安顿下来，但是那只最后出壳、样子又丑的可怜小鸭子却老是挨揍，被推来搡去，让人取笑，不但鸭子对他这样，连鸡也对他这样。“他长得太大了。”他们都说。有一只生来脚上

就有距的雄吐绶鸡，自以为真正是个皇帝，趾高气扬得像一艘鼓满了风的帆船，他向丑小鸭扑上来，气得满面通红，因此可怜的小家伙不知躲到哪里去才好，只觉得万分悲哀，因为他长得那么丑。给整个农家院的鸡鸭取笑。一天一天这样过去，后来情况越来越糟。他不但被大伙儿赶来赶去，连他那些哥哥姐姐也对他不客气，竟对他说：“哼，你这个丑八怪。我恨不得猫把你给抓走了。”他的妈妈也说，要是没把他生下来就好了。鸭子们啄他，鸡们打他，连喂鸡鸭的女佣也用脚踢他。因此他最后逃走了，在飞扑过篱笆时，还把篱笆上的小鸟们吓了一大跳。

“他们怕我是因为我长得丑。”他说。因此他闭上眼睛一个劲向前飞跑，直至来到一片住着野鸭的沼泽地。他在这里过了整整一夜，觉得又是精疲力竭又是伤心难过。

早晨野鸭们飞起来，看到他们这个新朋友。“你是一只什么鸭子啊？”他们围上来问他。

他向他们鞠躬，尽可能地彬彬有礼，但是没有回答他们的问题。“你丑得出奇，”野鸭们说，“但是只要你不打算和我们家哪一个结婚，这没有什么关系。”

可怜的小家伙根本没有想到过结婚，他想的只是允许他躺在灯心草丛中，喝点沼泽的水。他在沼泽地过了两天以后，这里来了两只雁，或者不如说他们是两只愣头愣脑的小雁崽，因为他们刚出壳不久，非常顽皮。“听我说，朋友，”其中一只对小鸭子说，“你丑得叫我们十分喜欢。你要和我们一起走，去当一只候鸟吗？离开这儿不远还有一片沼泽地，那里有一些美丽的野雁，全都没结过婚。这是你找到一个老婆的好机会，你丑成这个样子，可能会交好运弄到一个。”

“啪，啪”，空中响了两声，那两只野雁落到灯心草丛中死了，水被血染得鲜红。“啪，啪，”枪声又响起来，回荡得很远，成群成群的野雁从灯心草丛中飞起来。枪声从四面八方响个不停，因为猎人把沼泽地包围了，有些人甚至坐在树枝上俯视着灯心草丛。枪的蓝烟像云一样弥漫在黑树上空，等到它在水面上飘走，几条猎犬走进灯心草丛，所到之处，灯心草倒在它们身下。它们把可怜的小鸭子吓得真够呛！他把头扭过来藏到翅膀底下，这时正好有一条可怕的大狗走过他身边。它张大了嘴，舌头从嘴里搭拉下来，眼睛吓人地闪光。它把它的鼻子快顶到小鸭子的身上了，露出了尖牙齿，但接着，“哗啦，

哗啦”，它碰也没碰小鸭子就涉水走了。“噢，”小鸭子叹了口气，“我这么丑真是谢天谢地，连狗都不愿咬我。”于是他躺着一动不动，这时灯心草丛间响彻了枪声，子弹在他头顶上一发接着一发飞过。直到天很晚了一切才平静下来，但就是到这时候可怜的小家伙仍旧不敢动。他静静地又等了几个钟头，然后小心地向四周看了一通，这才拼命地跑着离开这片沼泽地。他跑过田野，跑过牧场，直到刮起了暴风雨，他简直顶不住了。天快黑的时候他来到一间可怜巴巴的小农舍，它看上去好像已经准备倒下来，他之所以还没有倒下来，只是因为拿不定主意先往哪一边倒。暴风雨一直不停，小鸭子再也走不动了，他在农舍旁边蹲下来，接着看到由于一个门铰链已经脱落，门没有关严。正因为这个缘故，靠近门脚有一条窄缝，大小正好够他钻进去，他就静悄悄地钻进去了，弄到个地方好过一夜。这农舍里住着一位老太太、一只雄猫和一只母鸡。女主人把雄猫叫做“我的小子”。他真是一个活宝，能拱起背，能咕噜叫，如果逆扫他的毛，他的毛会迸出火花。母鸡腿短，因此叫她“矮脚鸡”。她下的蛋好大，女主人爱他就像爱自己的孩子。第二天早晨那陌生来客被发现了，雄猫开始咕噜叫，母鸡开始咯

咯喊。

“你们吵什么呀？”老太太环顾着房间说，但是她眼睛不大好，因此她看到小鸭子，以为一定是只迷路的肥鸭。“噢，多大的意外收获啊！”她说，“我希望那不是一只公鸭，那么我就有鸭蛋了。我必须等着看看。”于是小鸭子得到允许留下来三个星期接受考验，但是他一个蛋也没有下下来。雄猫是这房子的总管，母鸡是女总管，他们开口闭口总是说：“我们和这世界。”因为他们认为他们就是半个世界，而且是好的一半。小鸭子以为对这个问题别人可能有不同的意见，但是母鸡对这种怀疑听都不要听。“你会下蛋吗？”她问道。“不会。”那你最好闭上你的嘴。”你会拱起背，或者咕噜叫，或者射出火花吗？”雄猫说。“不会。”那么当聪明人说话的时候你没有权利发表意见。”于是小鸭子独自蹲在角落里，觉得无精打采，直到新鲜空气通过打开的门透进房间，于是他开始感觉到如此渴望到水里去游泳，忍不住把这话告诉了母鸡。

“多么荒唐的念头，”母鸡说，“你没事可干闲慌了，所以才会有这种愚蠢的幻想。如果你能咕噜叫或者下蛋，这种念头就不会有。”

“但是在水里游泳太快活了，”小鸭子说，“潜到

水底，感觉到水淹没你的头，那太舒服了。”

“快活，真的？”母鸡说。“你一定是发疯了！去问问猫吧，他是我所知道的最聪明的动物，你问问他喜不喜欢在水里游泳或者潜到水下面去，因为我不想发表我自己的意见，要不然你就去问问我们的女主人，那位老太太——世界上没有比她更聪明的人了。你想她会喜欢游水，或者让水淹没她的头吗？”

“你们不了解我。”小鸭子说。

“我们不了解你？我想，什么人能了解你呢？你以为你比猫，或者比老太太更聪明吗？我就不说我自己了。不要这样胡思乱想啦，小家伙，你在这里得到收留，就该谢谢你的好运气了。你不是待在温暖的屋里，并且在你能够学到点东西的人家里吗？但你是一个多嘴鬼，和你在一起真不痛快。相信我的话吧，我这只是为了你好。我可能跟你讲了些不中听的大实话，但那只证明我的友谊。因此我劝你下蛋，并且学会尽可能快地咕噜地叫。”

“我认为我必须重新到外面的世界去。”小鸭子说。

“好，去吧。”母鸡说。于是小鸭子离开农舍，很快就找到他能游能潜的水，但是所有动物都避开他，因为他长得丑。

秋天到了，树林里的叶子变成橙色和金色，接着到了冬天，叶子一落下来风就把它接住，让它们在寒冷的空中打转。载着冰雹和雪花的云沉沉的，在空中悬得很低，乌鸦站在蕨草上大叫，“鹅，鹅！”看着他都会叫人冷得发抖。对于可怜的小鸭子来说，这一切都是十分难受的。一天晚上，正当太阳落到绚烂的云间时，从灌木丛中飞出来一大群美丽的鸟。那样美丽的鸟小鸭子还从来没有看见过。他们是天鹅，优美的长颈弯弯的，蓬松的羽毛白得耀眼。他们发出一阵奇妙的叫声，把光辉的翅膀张开，从寒冷的地区飞越大海到更温暖的地方去。当他们在空中越飞越高时，丑小鸭看着他们有一种十分奇怪的感觉。他向他们伸长了脖子，在水中像车轮一样打转，发出古怪得连自己也害怕的叫声。他能忘掉那些美丽、快活的鸟吗？当他们最后消失了以后，他潜到水下，等到重新上来的时候他兴奋得几乎发疯。他不知道这些鸟的名字，也不知道他们飞到哪里去，但是他感到向往他们，对世界上其他任何一种鸟他都还没有过这样的感觉。他不是妒忌这些美丽的鸟，而是希望和他们一样可爱。可怜的丑小鸭，只要鸭子答应，哪怕是跟鸭子待在一起他就该多么高兴啊。这时候冬天越来越

冷,他不得不在水上不停地游来游去好不让水冻住,但是一夜一夜下来,他游水的地盘越来越小。最后冻得那么厉害,他一动水上的冰就吱嘎吱嘎响,小鸭子不得不用腿拼命去踩它们,使留下的一点水面不致冰封。最后他精疲力竭了,躺在那里一动不动,毫无办法,他很快就在冰里冻住了。

一个农夫清早经过,看到了小鸭子。他用木头鞋把冰敲碎,把小鸭子带回家去给他的妻子。温暖使可怜的小东西苏醒过来,但是当孩子们要和他玩时,小鸭子却以为他们要伤害他,吓得跳到了牛奶盘里,把牛奶溅了一房间。这时候农妇不禁拍她的双手,这使他更加害怕了。他先是飞进黄油桶,接着又跳进了面粉盆,然后再跳出来。他落到了什么地步啊!农妇哇哇大叫,用火钳要打他。孩子们哈哈大笑,尖声叫嚷,想要捉住他,却接连跌成了一团;但是小鸭子幸运地逃了出去。门开着,可怜的小东西好容易溜出去钻进了灌木丛,精疲力竭地躺在新下的雪上。

如果我把这可怜的小鸭子在严寒的冬天所经历的灾难和不幸——说出来,那就太悲惨了;但是等到冬天过去,一天早晨他发现自己正躺在一片沼泽地里,在灯心草丛中,他感觉到温暖的太阳在照